



AQUAPANEL®

12/2019

## AQUAPANEL® Grundierung

- DE** Verarbeitungshinweise
- UK** Instructions for use
- FR** Instructions du fabricant
- ES** Indicaciones de aplicación
- IT** Applicazione
- AR** تعليمات الإستعمال
- CZ** Postup zpracování
- DK** Fabrikantens instruktioner
- GR** Υποδείξεις επεξεργασίας
- IL** הוראות שימוש
- JP** 施工上の注意
- NL** Fabrikant instructies
- NO** Bruksanvisning
- PL** Instrukcja użytkowania
- RU** Указания по применению
- SE** Tillverkarens anvisningar
- TR** İşleme bilgileri

## AQUAPANEL® Grundierung

DE

### Produktart

Für die Grundierung von AQUAPANEL® Cement Board Indoor, Outdoor (Außendecken), SkyLite, Floor und Floor Tile Underlay. Für hohe Verbundhaftfestigkeiten bei Fliesen- und Spachtelarbeiten. Konzentrat, lösungsmittelfrei.

### Verarbeitung

AQUAPANEL® Grundierung entsprechend der Übersichtstabelle mit Wasser mischen. Mit Pinsel, Lammfellrolle oder Bürste auftragen und trocknen lassen. Tiefe Temperaturen oder hohe Luftfeuchtigkeit verlängern die angegebenen Trocknungszeiten. Geräte und Werkzeuge nach Gebrauch sofort mit klarem Wasser reinigen. Umgebungs-, Material- und Untergrundtemperatur: mindestens +5°C.

### Untergründe

Alle Untergründe müssen fest, trocken, sauber sowie frei von Staub und Trennmittel sein. Gegebenenfalls reinigen.

Stark saugende Untergründe (Kalksandstein, Porenbeton, etc.)

Verdünnung <sup>1)</sup> 1:4

Verbrauch pro m<sup>2</sup> <sup>2)</sup> 50 - 100 g

Trocknungszeit <sup>3)</sup> ca. 12 Stunden

AQUAPANEL® Cement Board Indoor und Outdoor (in Außendecken), SkyLite, Floor Tile Underlay, nicht saugende Untergründe (Gussasphalt, etc.)

Verdünnung <sup>1)</sup> 1:2

Verbrauch pro m<sup>2</sup> <sup>2)</sup> 40 - 60 g

Trocknungszeit <sup>3)</sup> ca. 12 Stunden

AQUAPANEL® Cement Board Floor, Holz und Holzwerkstoffuntergründe

Verdünnung <sup>1)</sup> 1:1

Verbrauch pro m<sup>2</sup> <sup>2)</sup> 60 - 80 g

Trocknungszeit <sup>3)</sup> ca. 6 Stunden

Alte Fliesenbeläge, Terrazzo

Verdünnung <sup>1)</sup> unverdünnt

Verbrauch pro m<sup>2</sup> <sup>2)</sup> 70 - 100 g

Trocknungszeit <sup>3)</sup> ca. 3 Stunden

<sup>1)</sup> Verhältnis: AQUAPANEL® Grundierung zu Wasser.

<sup>2)</sup> Konzentrat pro m<sup>2</sup>, je nach Saugverhalten des Untergrundes.

<sup>3)</sup> bei +23°C und 50% relativer Luftfeuchtigkeit.

### Lagerung

Trocken, kühl und frostfrei lagern. Ungeöffnet 18 Monate lagerfähig.

## AQUAPANEL® Board Primer

UK

### Type of product

Ready-to-use primer for priming AQUAPANEL® Cement Board Indoor, Outdoor (exterior ceiling), SkyLite, Floor and Floor Tile Underlay panels. Provides high degree of adhesive for panels and leveling work. Concentrated and solvent free.

### Usage

See the mixing table for water mixing ratios. Apply the mix with a paintbrush or lambs wool roller and allow to dry. Low temperatures or high ambient humidity increase the drying time. Equipment and tools should be washed with clean water immediately following use. Do not use when the ambient and/or surface temperature falls below +5°C.

### Background

All surfaces must be solid, dry, clean, dust-free and free from any loose material.

Strongly absorptive sub-surfaces (limestone, porous concrete, etc.)

Dilution <sup>1)</sup> 1:4

Coverage per m<sup>2</sup> <sup>2)</sup> 50 - 100 g

Drying Time <sup>3)</sup> Approx. 12 hours

AQUAPANEL® Cement Board Indoor and Outdoor (exterior ceilings), SkyLite, Floor Tile Underlay, non-absorptive sub-surface (Poured asphalt, etc.)

Dilution <sup>1)</sup> 1:2

Coverage per m<sup>2</sup> <sup>2)</sup> 40 - 60 g

Drying Time <sup>3)</sup> Approx. 12 hours

AQUAPANEL® Cement Board Floor, timber and timber-material sub-surfaces

Dilution <sup>1)</sup> 1:1

Coverage per m<sup>2</sup> <sup>2)</sup> 60 - 80 g

Drying Time <sup>3)</sup> Approx. 6 hours

Old course coverings, terrazzo

Dilution <sup>1)</sup> undiluted

Coverage per m<sup>2</sup> <sup>2)</sup> 70 - 100 g

Drying Time <sup>3)</sup> Approx. 3 hours

<sup>1)</sup> Ratio of AQUAPANEL® Board Primer to water.

<sup>2)</sup> Concentration per m<sup>2</sup> (depends on the absorption capacity of the surface).

<sup>3)</sup> At +23°C and 50% Relative Humidity.

### Storage

Must be stored dry, cool and free from frost. Unopened, it can be stored for 18 months from date of manufacture.

**AQUAPANEL®**

▶ [www.AQUAPANEL.com](http://www.AQUAPANEL.com)

@ [aquapanel.info@knauf.com](mailto:aquapanel.info@knauf.com)

## AQUAPANEL® Primaire pour plaques

FR

### Type de produit

Pour application sur plaques AQUAPANEL® Cement Board Indoor, Outdoor (plafonds extérieur), SkyLite, Floor et Floor Tile Underlay. Pour régulariser et uniformiser l'absorption avant collage de carrelage ou enduisage. Concentré, exempt de solvants.

### Recommandations de mise en oeuvre

Le primaire pour plaques AQUAPANEL® se dilue à l'eau conformément au tableau cidessous. Appliquer au pinceau, au rouleau "peau d'agneau" ou à la brosse et laisser sécher. Des températures basses ou une humidité de l'air élevée allongent les durées de séchage indiquées. Nettoyer immédiatement les outils à l'eau claire après utilisation. Température ambiante, température du primaire et température du support : +5°C minimum.

### Support

Tous les supports doivent être secs, sains, propres, exempts de poussière. Nettoyer le cas échéant.

Supports fortement absorbants (brique silico-calcaire, béton alvéolé, etc.)

Support Dilution <sup>1)</sup> 1:4

Consommation par m<sup>2</sup> <sup>2)</sup> 50 – 100 g

Temps de séchage <sup>3)</sup> Environ 12 heures

AQUAPANEL® Indoor et Outdoor (plafonds extérieur), SkyLite, Floor Tile Underlay, supports non absorbants (asphalte coulé, etc.)

Support Dilution <sup>1)</sup> 1:2

Consommation par m<sup>2</sup> <sup>2)</sup> 40 – 60 g

Temps de séchage <sup>3)</sup> Environ 12 heures

AQUAPANEL® Cement Board Floor, supports en bois et en matériaux dérivés du bois

Support Dilution <sup>1)</sup> 1:1

Consommation par m<sup>2</sup> <sup>2)</sup> 60 – 80 g

Temps de séchage <sup>3)</sup> Environ 6 heures

Vieux revêtements en carrelage, granito

Support Dilution <sup>1)</sup> Non dilué

Consommation par m<sup>2</sup> <sup>2)</sup> 70 – 100 g

Temps de séchage <sup>3)</sup> Environ 3 heures

<sup>1)</sup> Rapport volume primaire/volume eau.

<sup>2)</sup> Variable en fonction du pouvoir absorbant du support.

<sup>3)</sup> A +23°C et 50% d'humidité relative de l'air.

### Stockage

Stocker au sec, au frais et à l'abri du gel. Fermé, conservation possible durant 18 mois.

## AQUAPANEL® Imprimacion placas

ES

### Tipo de producto

AQUAPANEL® Cement Board Indoor, Outdoor (techos), SkyLite, Floor y Floor Tile Underlay. Alta adherencia de alicatados y enlucidos. Concentrado sin disolventes.

### Preparación

La imprimación placas AQUAPANEL® se puede rebajar con agua según la tabla adjunta. Aplicar en toda la superficie mediante rodillo de lana o rocha y dejar secar. Las bajas temperaturas así como la elevada humedad relativa del aire alargan el tiempo de secado. Limpiar la herramientas con agua inmediatamente después de su uso. No aplicar con temperaturas inferiores a +5°C, tanto ambiente como de la superficie a tratar.

### Superficies

Todas las superficies deben ser firmes y estar secas, libres de polvo, esquirlas y desencofrante.

Superficie base muy absorbentes (arenisca calcárea, hormigón poroso, etc.)

Rebajado <sup>1)</sup> 1:4

Consumo/m<sup>2</sup> <sup>2)</sup> 50 – 100 g

Tiempo de secado <sup>3)</sup> aprox. 12 h

AQUAPANEL® Cement Board Indoor y Outdoor (techos), SkyLite, Floor Tile Underlay, superficies no absorbentes (pintura asfáltica, etc.)

Rebajado <sup>1)</sup> 1:2

Consumo/m<sup>2</sup> <sup>2)</sup> 40 – 60 g

Tiempo de secado <sup>3)</sup> aprox. 12 h.

AQUAPANEL® Cement Board Floor, madera y derivados de madera

Rebajado <sup>1)</sup> 1:1

Consumo/m<sup>2</sup> <sup>2)</sup> 60 – 80 g

Tiempo de secado <sup>3)</sup> aprox. 6 h

Antiguos alicatados, terrazo

Rebajado <sup>1)</sup> Sin rebajar

Consumo/m<sup>2</sup> <sup>2)</sup> 70 – 100 g

Tiempo de secado <sup>3)</sup> aprox. 3 h

<sup>1)</sup> Relación: AQUAPANEL® Imprimacion placas: agua

<sup>2)</sup> Concentrado/m<sup>2</sup>, según capacidad de absorción de la superficie

<sup>3)</sup> con +23°C y 50% humedad relativa del aire

### Almacenaje

Se debe almacenar en un lugar seco, fresco y protegido de las heladas. Los cubos cerrados se pueden almacenar 18 meses.

**AQUAPANEL®**

▶ [www.AQUAPANEL.com](http://www.AQUAPANEL.com)

✉ [aquapanel.info@knauf.com](mailto:aquapanel.info@knauf.com)

## Tipologia di prodotto

Impregnante pronto per l'uso per applicazione su lastre AQUAPANEL® Cement Board Indoor, Outdoor (soffitti esterni), SkyLite, Floor e Floor Tile Underlay. Conferisce un elevato grado di aggrappaggio ai pannelli. Concentrato, privo di solventi.

## Applicazione

Tutte le superfici devono essere compatte, asciutte, pulite, prive di polvere, grassi e olii. Vedere di seguito la tabella di miscelazione per i dosaggi di acqua. Applicare l'impregnante con un pennello o con un rullo in lana, lasciare asciugare. Le basse temperature e l'elevata umidità dell'ambiente prolungano i tempi di asciugatura. Gli attrezzi devono essere lavati con acqua pulita subito dopo l'uso.

## Temperatura d'impiego

Non applicare l'impregnante quando la temperatura ambiente e della superficie scendono al di sotto di 5°C.

## Sottofondo

Sottofondo particolarmente assorbente (pietra calcarea, calcestruzzo poroso, etc.)

Diluizione <sup>1)</sup> 1:4

Consumo per m<sup>2</sup> <sup>2)</sup> 50 – 100 g

Tempo di asciugatura <sup>3)</sup> Circa 12 ore

AQUAPANEL® Cement Board Indoor e Outdoor (soffitti esterni), SkyLite e Floor Tile Underlay, substrato non-assorbente (asfalto colato, etc.)

Diluizione <sup>1)</sup> 1:2

Consumo per m<sup>2</sup> <sup>2)</sup> 40 – 60 g

Tempo di asciugatura <sup>3)</sup> Circa 12 ore

AQUAPANEL® Cement Board Floor, con substrati in legno

Diluizione <sup>1)</sup> 1:1

Consumo per m<sup>2</sup> <sup>2)</sup> 60 – 80 g

Tempo di asciugatura <sup>3)</sup> Circa 6 ore

Vecchi strati di rivestimento

Diluizione <sup>1)</sup> non diluito

Consumo per m<sup>2</sup> <sup>2)</sup> 70 – 100 g

Tempo di asciugatura <sup>3)</sup> Circa 3 ore

<sup>1)</sup> Rapporto AQUAPANEL® Impregnante di Finitura/acqua

<sup>2)</sup> Consumo per m<sup>2</sup> (dipende dalla capacità di assorbimento della superficie)

<sup>3)</sup> Temperatura +23°C e 50% di umidità relativa

## Conservazione

Conservare in luogo asciutto, fresco e protetto dal gelo. Se perfettamente sigillato può essere conservato per 18 mesi dalla data di produzione.

## نوع المنتج

إيضفاء طبقة أساس لمنتجات ألواح AQUAPANEL® Cement Board Indoor, Outdoor (أغطية خارجية)، SkyLite, Floor و Floor Tile Underlay. من أجل قوة ثبات التصاق عالية عند تنفيذ أعمال البلاط وملء الفراغات. مركز، خالي من المواد المذيبة.

## أسطح الأرضية

جميع أسطح الأرضية يلزم أن تكون صلبة وجافة ونظيفة وكذلك خالية من الغبار ومن المواد الممانعة للالتصاق. عند اللزوم يتم تنظيفها.

## المعالجة

يتم خلط طلاء الأساس AQUAPANEL® مع ماء حسب جدول النظرة العامة. يتم إضفاء الخليط باستخدام مرقاش أو بكرة فرو حمل أو فرشاة، ويتم تركه حتى يجف. درجات الحرارة المنخفضة أو رطوبة الهواء العالية تطيل مدة التجفيف المنصوص عليها. يجب تنظيف الأجهزة وأدوات العمل بماء على الفور بعد الانتهاء من الاستخدام. درجة حرارة الوسط المحيط والمواد وأسطح الأرضية: على الأقل +5 درجات مئوية.

## أسطح الأرضية

أسطح الأرضية الماصة بقوة (الطوب الرملي الجيري، الخرسانة المسامية، إلخ)

التجفيف <sup>1)</sup> 1 إلى 4

الاستهلاك لكل م<sup>2</sup> <sup>2)</sup> 50 – 100 غرام

مدة التجفيف <sup>3)</sup> حوالي 12 ساعة

منتجات ألواح AQUAPANEL® Cement Board Indoor, Outdoor (أغطية خارجية)، SkyLite, Floor و Floor Tile Underlay، أسطح أرضية غير ماصة (أسفلت مصبوب، إلخ)

التجفيف <sup>1)</sup> 1 إلى 2

الاستهلاك لكل م<sup>2</sup> <sup>2)</sup> 40 – 60 غرام

مدة التجفيف <sup>3)</sup> حوالي 12 ساعة

منتجات AQUAPANEL® Cement Board Floor، خشب وأسطح أرضيات مواد خشبية

التجفيف <sup>1)</sup> 1 إلى 1

الاستهلاك لكل م<sup>2</sup> <sup>2)</sup> 60 – 80 غرام

مدة التجفيف <sup>3)</sup> حوالي 6 ساعات

أرضيات بلاط قديمة، تراتزو

التجفيف <sup>1)</sup> غير مخفف

الاستهلاك لكل م<sup>2</sup> <sup>2)</sup> 70 – 100 غرام

مدة التجفيف <sup>3)</sup> حوالي 3 ساعات

<sup>1)</sup> نسبة: طلاء الأساس AQUAPANEL® إلى الماء.

<sup>2)</sup> مركز لكل متر مربع، على حسب خاصية المص لسطح الأرضية.

<sup>3)</sup> عند +23 درجة مئوية و 50% رطوبة هواء نسبية.

التخزين

يخزن في مكان جاف وبارد وغير معرض للصقيع. العبوة غير المفتوحة قابلة للتخزين 18 شهر.

**Typ produktu**

K nanášení základního nátěru AQUAPANEL® Cement Board Indoor, Outdoor (venkovní stropy), SkyLite, Floor und Floor Tile Underlay (podlahy a podlahové dlaždice). Pro vysokou pevnost spoje při práci s dlaždicemi a při vyrovnávání povrchu. Koncentrát, bez rozpouštědla.

**Zpracování**

AQUAPANEL® Základní nátěr smíchejte s vodou podle přehledové tabulky. Naneste štětcem, válečkem z ovčí vlny, nebo kartáčkem a nechte uschnout. Nízké teploty nebo vysoká vlhkost prodlužují stanovené doby schnutí. Ihned po použití umyjte zařízení a nářadí čistou vodou. Teplota okolí, materiálu a podkladu: nejméně + 5 °C.

**Podklady**

Všechny podklady musí být pevné, suché, čisté a bez prachu a adhezivních prostředků. V případě potřeby očistěte.

Silně savé podklady (vápenopísková cihla, pórobeton atd.)

Ředění <sup>1)</sup> 1:4

Spotřeba na m<sup>2</sup> <sup>2)</sup> 50–100 g

Doba schnutí <sup>3)</sup> cca 12 hodin

AQUAPANEL® Cement Board Indoor a Outdoor (na vnějších střepech), SkyLite, Floor Tile Underlay, nesavé podklady (litý asfalt atd.)

Ředění <sup>1)</sup> 1:2

Spotřeba na m<sup>2</sup> <sup>2)</sup> 40–60 g

Doba schnutí <sup>3)</sup> cca 12 hodin

AQUAPANEL® Cement Board Floor, podklady ze dřeva a dřevoviny (dřevěné drti)

Ředění <sup>1)</sup> 1:1

Spotřeba na m<sup>2</sup> <sup>2)</sup> 60–80 g

Doba schnutí <sup>3)</sup> cca 6 hodin

Staré dlaždice, terrazzo

Ředění <sup>1)</sup> neředěno

Spotřeba na m<sup>2</sup> <sup>2)</sup> 70–100 g

Doba schnutí <sup>3)</sup> cca 3 hodiny

<sup>1)</sup> Poměr: AQUAPANEL® základní nátěr vůči vodě.

<sup>2)</sup> Koncentrát na m<sup>2</sup>, podle sacích poměrů podkladu.

<sup>3)</sup> při +23 °C a 50% relativní vlhkosti vzduchu.

**Uložení**

Uchovávejte na chladném a suchém místě. V uzavřeném obalu lze uchovávat po dobu 18 měsíců.

**Produkttype**

Til grunding af AQUAPANEL® Cement Board Indoor, Outdoor (dæk), SkyLite, Floor og Floor Tile Underlay Til forbedring af vedhæftning ved fliseog spartelarbejder. Koncentrat uden opløsningsmidler.

**Brugsanvisning**

Underlag: Underlaget skal være stabilt, tørt, støvfrit og frit for løse dele og skillemidler.

**Påføring**

Produktet fortyndes i henhold til nedenstående skema og påføres underlaget med pensel, lammeskindsrulle eller børste. Efterfølgende arbejder må først påbegyndes når grunderen er tør. Lave temperaturer og høj luftfugtighed forlænger de angivne tørretider. Værktøj rengøres straks efter brug med rent vand. Underlagsog lufttemperatur min. +5°C.

**Underlag**

Stærkt sugende underlag (kalksandsten og porebeton)

Fortynding Grunder/Vand 1:4

Forbrug/m<sup>2</sup> ufortyndet <sup>1)</sup> 50 – 100 g

Tørretid timer timer <sup>2)</sup> ca. 12

AQUAPANEL® Cement Board Indoor, Outdoor, SkyLite, Floor Tile Underlay, ikke sugende underlag (støbeasfalt, o.lign.)

Fortynding Grunder/Vand 1:2

Forbrug/m<sup>2</sup> ufortyndet <sup>1)</sup> 40 – 60 g

Tørretid timer timer <sup>2)</sup> ca. 12

AQUAPANEL® Cement Board Floor, træbaserede underlag

Fortynding Grunder/Vand 1:1

Forbrug/m<sup>2</sup> ufortyndet <sup>1)</sup> 60 – 80 g

Tørretid timer timer <sup>2)</sup> ca. 6

Og gl. fliser o.lign. Fortynding Grunder/Vand ufortyndet

Forbrug/m<sup>2</sup> ufortyndet <sup>1)</sup> 70 – 100 g

Tørretid timer timer <sup>2)</sup> ca. 3

<sup>1)</sup> Forbrug af koncentrat (ufortyndet) afhængig af underlagets sugeevne.

<sup>2)</sup> Ved + 23 °C og 50% relativ fugtighed

**Opbevaring**

Skal opbevares tørt, køligt og frostfrit. Lagertid i uåbnet spand ca. 18 måneder.

## AQUAPANEL® Αστάρι



### τύπο προϊόντος

Για το αστάριωμα τσιμεντοσανίδας AQUAPANEL® Cement Board, Outdoor (εξωτερικές οροφές), Skylite, Floor και Floor Tile Underlay. Για υψηλή σταθερότητα σύνδεσης κατά τις εργασίες πλακόστρωσης και στοκαρίσματος. Συμπύκνωμα, χωρίς διαλύτες

### Υποστρώματα

Όλες οι επιφάνειες πρέπει να είναι στέρεες, στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από σκόνη και αντικολλητικά μέσα. Να καθαριστούν εάν είναι απαραίτητο.

### Επεξεργασία

Ανακατέψτε το AQUAPANEL® Grundierung με νερό σύμφωνα με τον συνοπτικό πίνακα. Περάστε το με πινέλο, ρολό από δέρμα αρνιού ή βούρτσα και αφήστε το να στεγνώσει. Οι χαμηλές θερμοκρασίες ή η υψηλή υγρασία επιμηκύνουν τους καθορισμένους χρόνους στεγνώματος. Να καθαρίζετε τις συσκευές και τα εργαλεία με καθαρό νερό αμέσως μετά την χρήση. Θερμοκρασία περιβάλλοντος, υλικού και υποστρώματος: τουλάχιστον +5°C.

### Υποστρώματα

Ιδιαίτερα απορροφητικά υποστρώματα (ασβεστοπυριτικά τούβλο, αφρώδες σκυρόδεμα, κλπ)

Αραίωση<sup>1)</sup> 1:4

Κατανάλωση ανά m<sup>2</sup>) 50 - 100 g

Χρόνος στεγνώματος<sup>3)</sup> περίπου 12 ώρες

AQUAPANEL® Cement Board Indoor και Outdoor (σε εξωτερικές οροφές), Skylite, Floor Tile Underlay (μαστιχική άσφαλτος, κλπ)

Αραίωση<sup>1)</sup> 1:2

Κατανάλωση ανά m<sup>2</sup>) 40 - 60 g

Χρόνος στεγνώματος<sup>3)</sup> περίπου 12 ώρες

AQUAPANEL® Cement Board Floor, Ξύλο και ξύλινα υποστρώματα

Αραίωση<sup>1)</sup> 1:1

Κατανάλωση ανά m<sup>2</sup>) 60 - 80 g

Χρόνος στεγνώματος<sup>3)</sup> περίπου 6 ώρες

Παλιά κεραμικά δάπεδα, Terrazzo

Αραίωση<sup>1)</sup> χωρίς αραίωση

Κατανάλωση ανά m<sup>2</sup>) 70 - 100 g

Χρόνος στεγνώματος<sup>3)</sup> περίπου 3 ώρες

<sup>1)</sup> Αναλογία: AQUAPANEL® Grundierung.

<sup>2)</sup> Συμπύκνωμα ανά m<sup>2</sup>, ανάλογα με την απορροφητικότητα του υποστρώματος.

<sup>3)</sup> στους +23°C και 50% σχετική υγρασία.

### Αποθήκευση

Αποθηκεύστε σε μέρος στεγνό, δροσερό και προστατευμένο από τον πάγο.

Διάρκεια αποθήκευσης, αν διατηρηθεί κλειστό, 18 μήνες.



## AQUAPANEL® Χομρ לשכבת יסוד ללוחות

### סוג מוצר

שכבת יסוד AQUAPANEL® Cement Board Indoor, Outdoor (תקרות חוץ), Floor Tile Underlay-I, SkyLite, Floor לחיבור חזק מאוד בעבודות עם מרצפות והחלקה. תרכיז, ללא חומרים ממסים.

### עיבוד

יש לערבב את החומר לשכבת יסוד AQUAPANEL® עם מים, על פי הטבלה. למרוח עם מכחול, מגלל פרוות כבש, או מברשת, ולהניח להתייבש. טמפרטורות נמוכות, או לחות אויר גבוהה מאריכים את זמני הייבוש המפורטים. יש לשטוף מכשירים וכלי עבודה במים צלולים מייד לאחר השימוש. טמפרטורה של הסביבה, החומר, והמשטח: לפחות 5°C.

### משטחים

כל המשטחים חייבים להיות מוצקים, יבשים, נקיים, וכן חופשיים מאבק וחומרים מפרידים. במידת הצורך יש לנקות.

משטחים בעלי ספיגה חזקה (גיר חולי, בטון נקבובי)

דילול<sup>1)</sup> 1:4

צריכה למ"ר<sup>2)</sup> 50-100 ג'

זמן ייבוש<sup>3)</sup> כ- 12 שעות

משטחים לא סופגים, (בתקרות חיצוניות) AQUAPANEL® Cement Board Indoor-1 Outdoor

דילול<sup>1)</sup> 1:2

צריכה למ"ר<sup>2)</sup> 40-60 ג'

זמן ייבוש<sup>3)</sup> כ- 12 שעות

עץ ומשטחים עשויים מתוצרי עץ, AQUAPANEL® Cement Board Floor

דילול<sup>1)</sup> 1:1

צריכה למ"ר<sup>2)</sup> 60-80 ג'

זמן ייבוש<sup>3)</sup> כ- 6 שעות

משטחי מרצפות ישנים, טראצו

דילול<sup>1)</sup> לא מדולל

צריכה למ"ר<sup>2)</sup> 70-100 ג'

זמן ייבוש<sup>3)</sup> כ- 3 שעות

<sup>1)</sup> יחס: AQUAPANEL® למים.

<sup>2)</sup> תרכיז למ"ר, על פי כוח הספיגה של המשטח.

<sup>3)</sup> ב-23°C, 50-1% לחות אויר

### אחסון

יש לאחסן במקום יבש, ולא קופא. ניתן לאחסן במשך 18 חודשים לפני הפתיחה.

AQUAPANEL®

www.AQUAPANEL.com

aquapanel.info@knauf.com

## AQUAPANEL® インテリアプライマー

JP

### 製品タイプ

AQUAPANEL® セメントボード インドアの下塗り用に開発されたプライマーです。既調合されており(水による希釈は必要)、仕上げ材との接着力を最大限に高めます。溶剤非含有。

### 施工

混合比率の表に従って適切な量の水で希釈し、刷毛またはローラーで塗布してください。気温が低い場合や湿度が高い場合は乾燥により長い時間が必要となります。用具は使用後すぐに水で洗ってください。施工時の気温が5°C以下にならないように注意してください。5°C以下の場合は上記資材を使った施工を行わないでください。

### 下地

AQUAPANEL® セメントボード

希釈<sup>1)</sup> 1:2

m<sup>2</sup>あたり塗布量<sup>2)</sup> 40 - 60 g

乾燥時間<sup>3)</sup> 約 12時間

<sup>1)</sup> AQUAPANEL® インテリアプライマー:水の比率

<sup>2)</sup> m<sup>2</sup>あたり未希釈材の量(下地表面の吸水量による)

<sup>3)</sup> 気温 +23°C、相対湿度 50% の場合\*

### 保管

保管場所は日陰とし、直接地面に置かず、防水シートなどで雨や水にあたらないよう保護してください。未開封製品の使用期限は製造後 18ヶ月です。

## AQUAPANEL® Grondering

NL

### Productsoort

Voor voorbehandeling van AQUAPANEL® Cement Board Indoor, Outdoor (plafonds buiten), SkyLite, Floor en Floor Tile Underlay. Voor sterke hechting bij tegelene egalisatiewerkzaamheden. Geconcentreerd, bevat geen oplosmiddel.

### Verwerking

AVerdun AQUAPANEL® Grondering met water; raadpleeg voor de mengverhouding de overzichtstabel. Breng de grondering aan met een (blok)kwast of lamsvachtroller en laat het drogen. De vermelde droogtijden zijn langer bij lage temperaturen of een hoge luchtvochtigheid. Reinig gereedschappen onmiddellijk na gebruik met schoon water. Temperatuur van omgeving, materiaal en ondergrond: minimaal +5°C.

### Ondergrond

De ondergrond moet stabiel, draagkrachtig, stevig, droog en schoon zijn en mag geen stof of oplosmiddelen bevatten. Reinig de ondergrond indien nodig. Sterk zuigende ondergrond (kalkzandsteen, cellenbeton, enz.)

Verdunning<sup>1)</sup> 1:4

Verbruik per m<sup>2</sup><sup>2)</sup> 50 - 100 g

Droogtijd<sup>3)</sup> ca. 12 uur

AQUAPANEL® Cement Board Indoor en Outdoor (plafonds buiten), SkyLite, Floor Tile Underlay, niet-zuigende ondergronden (gietasfalt, etc.)

Verdunning<sup>1)</sup> 1:2

Verbruik per m<sup>2</sup><sup>2)</sup> 40 - 60 g

Droogtijd<sup>3)</sup> ca. 12 uur

AQUAPANEL® Cement Board Floor, houten en houtachtige ondergronden

Verdunning<sup>1)</sup> 1:1

Verbruik per m<sup>2</sup><sup>2)</sup> 60 - 80 g

Droogtijd<sup>3)</sup> ca. 6 uur

Oude tegels, terrazzo

Verdunning<sup>1)</sup> onverdund

Verbruik per m<sup>2</sup><sup>2)</sup> 70 - 100 g

Droogtijd<sup>3)</sup> ca. 3 uur

<sup>1)</sup> Verhouding AQUAPANEL® Grondering water.

<sup>2)</sup> Concentraat per m<sup>2</sup>, afhankelijk van zuigende werking van ondergrond.

<sup>3)</sup> bij +23° C en 50% relatieve luchtvochtigheid.

### Opslag

Droog, koel en vorstvrij opslaan. Ongeopend 18 maanden houdbaar.

AQUAPANEL®

▶ [www.AQUAPANEL.com](http://www.AQUAPANEL.com)

@ [aquapanel.info@knauf.com](mailto:aquapanel.info@knauf.com)

© 2019 EN-12/19

AQUAPANEL® is a technologically advanced building system. Because it's a system, it involves clear step-by-step process from design idea to project completion. AQUAPANEL® cement board panels, accessories and services work in unison – you can be certain that your project will all come together as planned.

AQUAPANEL® is a registered trademark.

Knauf Aquapanel GmbH & Co. KG, Zur Helle 11, 58638 Iserlohn, Germany

All technical changes reserved. Only the current printed instructions are valid. Our warranty is expressly limited to our products in flawless condition. The constructional and structural properties and characteristic building physics of Knauf systems can solely be ensured with the exclusive use of Knauf system components, or other products expressly recommended by Knauf. All application quantities and delivery amounts are based on empirical data that are not easily transferable to other deviating areas. All rights reserved. All amendments, reprints and photocopies, including those of excerpts, require the express permission of Knauf Aquapanel GmbH & Co. KG, Zur Helle 11, 58638 Iserlohn, Germany.

## AQUAPANEL® Plateprimer



### Produkttype

Primer som er ferdig til bruk for priming av AQUAPANEL® sementplater innendørs og utendørs (utvendig tak), SkyLite, gulv og underlagspaneler til gulvfliser. Gir høy grad av feste for paneler og utjevningsarbeid. Konsentrert og løsemiddelfri.

### Bruk

Se blandetabellen for blandingsforhold med vann. Påfør blandingen med en pensel eller ruller av lammeull og la den tørke. Lave temperaturer og høy luftfuktighet øker tørketiden. Utstyr og verktøy må rengjøres med rent vann umiddelbart etter bruk. Må ikke brukes når omgivelses- og/eller overflatetemperaturen er under +5° C.

### Bakgrunn

Alle overflatene må være faste, tørre, rene, støvfrie og fri for alt løst materiale.

Sterkt absorberende under-overflater (kalkstein, porøs betong osv.)

Fortynning<sup>1)</sup> 1:4

Dekning per m<sup>2</sup><sup>2)</sup> 50 - 100 g

Tørketid<sup>3)</sup> ca. 12 timer

AQUAPANEL® sementplater innendørs og utendørs (utvendig tak), SkyLite, underlag til gulvfliser, ikke-absorberende under-overflater (strømmet asfalt osv.)

Fortynning<sup>1)</sup> 1:2

Dekning per m<sup>2</sup><sup>2)</sup> 40 - 60 g

Tørketid<sup>3)</sup> ca. 12 timer

AQUAPANEL® sementplater for gulv, under-overflater i tre og tre-materialer

Fortynning<sup>1)</sup> 1:1

Dekning per m<sup>2</sup><sup>2)</sup> 60 - 80 g

Tørketid<sup>3)</sup> ca. 6 timer

Gamle grove gulvbelegg, terrasselignende

Fortynning<sup>1)</sup> ikke fortynnet

Dekning per m<sup>2</sup><sup>2)</sup> 70 - 100 g

Tørketid<sup>3)</sup> ca. 3 timer

<sup>1)</sup> Forholdet mellom AQUAPANEL® plateprimer og vann.

<sup>2)</sup> Konsentrasjon per m<sup>2</sup> (avhenger av absorpsjonskapasiteten til overflaten).

<sup>3)</sup> Ved +23° C and 50 % relativ fuktighet.

### Oppbevaring

Må lagres tørt, kjølig og frostfritt. Uåpnet kan den lagres i 18 måneder fra produksjonsdatoen.

## AQUAPANEL® Šrodek gruntujący



### Rodzaj produktu

Šrodek gruntujący do AQUAPANEL® Cement Board Indoor, Outdoor (sufity zewnętrzne), SkyLite, Floor i Floor Tile Underlay. Zwiększa przyczepność przed układaniem płytek i szpachlowaniem. Koncentrat, nie zawiera rozpuszczalników.

### Nanoszenie šrodka

Šrodek gruntujący AQUAPANEL® rozcieńczyć z wodą w stosunku podanym w tabeli poglądowej. Nanieść na podłoże za pomocą pędzla, wałka ze skóry jagnięcej lub szczotki i pozostawić do wyschnięcia. Niska temperatura otoczenia i wysoka wilgotność powietrza wydłużają czas schnięcia šrodka gruntującego. Sprzęt i narzędzia pracy przemyć wodą natychmiast po zakończeniu prac. Temperatura powietrza otoczenia, materiału i podłoża powinna wynosić co najmniej +5°C.

### Podłoże

Podłoże musi być wytrzymałe, suche, czyste i wolne od kurzu i pyłu oraz šrodków zapobiegających przyleganiu. Zanieczyszczone podłoże należy uprzednio wyczyścić.

Podłoża o dużej chłonności (cegły wapienno-piaskowe, beton komórkowy, itp.)

Stosunek rozcieńczenia<sup>1)</sup> 1:4

Zużycie na 1 m<sup>2</sup><sup>2)</sup> 50–100 g

Czas schnięcia<sup>3)</sup> ok. 12 godzin

AQUAPANEL® Cement Board Indoor i Outdoor (w sufitych zewnętrznych), SkyLite, Floor Tile Underlay, podłoża niechłonne (asfalt lany, etc.)

Stosunek rozcieńczenia<sup>1)</sup> 1:2

Zużycie na 1 m<sup>2</sup><sup>2)</sup> 40–60 g

Czas schnięcia<sup>3)</sup> ok. 12 godzin

AQUAPANEL® Cement Board Floor, drewno i podłoża drewnopochodne

Stosunek rozcieńczenia<sup>1)</sup> 1:1

Zużycie na 1 m<sup>2</sup><sup>2)</sup> 60–80 g

Czas schnięcia<sup>3)</sup> ok. 6 godzin

Stare płytki, lastriko

Stosunek rozcieńczenia<sup>1)</sup> nierozcieńczony

Zużycie na m<sup>2</sup><sup>2)</sup> 70–100 g

Czas schnięcia<sup>3)</sup> ok. 3 godzin

<sup>1)</sup> Stosunek rozcieńczenia: stosunek šrodka gruntującego AQUAPANEL® do wody.

<sup>2)</sup> koncentrat na 1 m<sup>2</sup>, w zależności od chłonności podłoża.

<sup>3)</sup> dane odnoszą się do temperatury +23°C i wilgotności względnej powietrza wynoszącej 50%.

### Składowanie

Przechowywać w suchym i chłodnym miejscu. Chronić przed mrozem.

Dopuszczalny czas składowania nieotwartego wiadra wynosi 18 miesięcy.

## AQUAPANEL®

[www.AQUAPANEL.com](http://www.AQUAPANEL.com)

[aquapanel.info@knauf.com](mailto:aquapanel.info@knauf.com)

AQUAPANEL® is a technologically advanced building system. Because it's a system, it involves clear step-by-step process from design idea to project completion. AQUAPANEL® cement board panels, accessories and services work in unison – you can be certain that your project will all come together as planned.

AQUAPANEL® is a registered trademark.

Knauf Aquapanel GmbH & Co. KG, Zur Helle 11, 58638 Iserlohn, Germany



## АКВАПАНЕЛЬ® грунтовка

RU

### Вид продукта

Для грунтовки под АКВАПАНЕЛЬ® цементная плита внутренняя, наружная (наружные потолки), SkyLite, Floor и Floor Tile Underlay. Для повышения прочности сцепления при укладке плитки и шпаклевке. Концентрат, без растворителей.

### Переработка

Развести продукт АКВАПАНЕЛЬ® грунтовка водой в пропорции, указанной в обзорной таблице. Нанести раствор кистью или валиком с цигейковой рубашкой на поверхность и дать ему просохнуть. Низкая температура и высокая влажность воздуха увеличивают указанное время высыхания. После окончания работ немедленно промыть инструмент чистой водой. Температура воздуха, материала и грунтовой поверхности: не менее +5 °C.

### Грунтовые поверхности

Все грунтовые поверхности должны быть твердыми, сухими, чистыми, без пыли и разделительной смазки. При необходимости очистить поверхность. С высокой впитывающей способностью (силикатный кирпич, пенобетон и т.п.)

Разведение<sup>1)</sup> 1:4

Расход на м<sup>2</sup><sup>2)</sup> 50 - 100 г

Время высыхания<sup>3)</sup> ок. 12 часов

АКВАПАНЕЛЬ® цементная плита внутренняя, наружная (наружные потолки), SkyLite, Floor Tile Underlay, невсасывающие грунтовые поверхности (литой асфальт и т.п.)

Разведение: <sup>1)</sup> 1:2

Расход на м<sup>2</sup><sup>2)</sup> 40 - 60 г

Время высыхания<sup>3)</sup> ок. 12 часов

АКВАПАНЕЛЬ® Cement Board Floor, грунтовка для дерева и основ из древесных материалов

Разведение: <sup>1)</sup> 1:1

Расход на м<sup>2</sup><sup>2)</sup> 60 - 80 г

Время высыхания<sup>3)</sup> ок. 6 часов

Любые виды плиточных покрытий, мозаичные полы

Разведение: <sup>1)</sup> использовать без разведения

Расход на м<sup>2</sup><sup>2)</sup> 70 - 100 г

Время высыхания<sup>3)</sup> ок. 3 часов

<sup>1)</sup> Соотношение: АКВАПАНЕЛЬ® грунтовка к воде.

<sup>2)</sup> Концентрация на м<sup>2</sup> в зависимости от впитывающей способности грунтовой поверхности.

<sup>3)</sup> при температуре +23 °C и относительной влажности воздуха 50 %.

### Хранение

Хранить в сухом, прохладном, незамерзающем месте. Срок хранения непечатой упаковки: 18 месяцев.

## AQUAPANEL® Skivprimer

SE

### Продуктtyp

Färdigblandad primer för grundning av AQUAPANEL® Cement Board Indoor skivor, Outdoor skivor (undertak utanpå), SkyLite, Floor skivor och Floor Tile Underlay skivor. Primern ökar vidhäftningen och förbättrar flyttförmågan vid kakel och golvvjämningsarbete. Koncentrerad och lösningsmedel fri.

### Applicering

AQUAPANEL® Skivprimer omröres noggrant före användning och förtunnas enligt tabell nedan. Påför AQUAPANEL® Skivprimer med roller eller borste i ett jämnt lag över hela ytan. Applicering får ej ske om temperaturen understiger +5°C.

### Underlag

Underlaget måste vara torrt, fast och fritt från damm, lösa partiklar och feta föroreningar.

Starkt sugande underlag (ex. kalksandsten, lättbetong)

Förtunning<sup>1)</sup> 1:4

Materialåtgång 50 – 100 g utspädd/m<sup>2</sup><sup>2)</sup>

Torktid<sup>3)</sup> ca. 12 h

AQUAPANEL® Cement Board Indoor och Outdoor (undertak utanpå), SkyLite, Floor Tile Underlay, samt icke sugande underlag (ex. blank betong)

Förtunning<sup>1)</sup> 1:2

Materialåtgång 40 – 60 g utspädd /m<sup>2</sup><sup>2)</sup>

Torktid<sup>3)</sup> ca. 12 h

AQUAPANEL® Cement Board Floor, trä och träbaserat material

Förtunning<sup>1)</sup> 1:1

Materialåtgång 60 – 80 g utspädd/m<sup>2</sup><sup>2)</sup>

Torktid<sup>3)</sup> ca. 6 h

Samt glaserade keramiska plattor m.m.

Förtunning<sup>1)</sup> skall inte spädas ut

Materialåtgång 70 – 100 g utspädd/m<sup>2</sup><sup>2)</sup>

Torktid<sup>3)</sup> ca. 3 h

<sup>1)</sup> Förtunnas med rent vatten i förhållande primer: vatten.

<sup>2)</sup> Materialåtgång (utspädd) beror på underlagets sugförmåga.

<sup>3)</sup> Vid + 23 °C och 50 % RF.

### Rengöring

Verktyg rengöres efter användning med rent vatten.

### Lagring

Frostfritt. Hållbarhet 18 månader efter tillverkningsdatum.

AQUAPANEL®

www.AQUAPANEL.com

aquapanel.info@knauf.com

AQUAPANEL® is a technologically advanced building system. Because it's a system, it involves clear step-by-step process from design idea to project completion. AQUAPANEL® cement board panels, accessories and services work in unison – you can be certain that your project will all come together as planned.

AQUAPANEL® is a registered trademark.

Knauf Aquapanel GmbH & Co. KG, Zur Helle 11, 58638 Iserlohn, Germany

## Ürün türü

AQUAPANEL® Cement Board Indoor, Outdoor (dış kaplama), SkyLite, yer ve yer döşeme karosu altlığı astarlaması için. Fayans ve macun çalışmalarında yüksek yapışma dayanıklılığı için. Konsantre, çözelti maddesi içermez.

## İşleme

AQUAPANEL® astarı genel bakış tablosuna uygun olarak su ile karıştırın. İnce fırça, kuzu derisi rulo ya da fırça ile uygulayıp kurutun. Derin sıcaklıklar ya da yüksek nem belirtilen kuruma sürelerini uzatır. Cihazları ve aletleri kullanımdan hemen sonra temiz su ile temizleyin. Çevre, materyal ve zemin sıcaklığı: En az +5°C.

## Zeminler

Tüm zeminler sıkı, kuru, temiz ve tozdan ve ayırma maddesinden uzak olmalıdır. Gerekliğinde temizleyin. Aşırı emici zeminler (kireçli kum taşı, gözenekli beton, vs.)

İnceltme<sup>1)</sup> 1:4

m<sup>2</sup><sup>2)</sup> başına tüketim 50 - 100 g

Kuruma süresi<sup>3)</sup> Yakl. 12 saat

AQUAPANEL® Cement Board Indoor ve Outdoor (dış kaplamalarda), SkyLite, yer döşeme karosu altlığı, emici olmayan zeminler (dökme asfalt, vs.)

İnceltme<sup>1)</sup> 1:2

m<sup>2</sup><sup>2)</sup> başına tüketim 40 - 60 g

Kuruma süresi<sup>3)</sup> Yakl. 12 saat

AQUAPANEL® Cement Board Floor, ahşap ve ahşap zeminler

İnceltme<sup>1)</sup> 1:1

m<sup>2</sup><sup>2)</sup> başına tüketim 60 - 80 g

Kuruma süresi<sup>3)</sup> Yakl. 6 saat

Eski fayans kaplamalar, dökme mozaik

İnceltme<sup>1)</sup> İnceltilmemiş

m<sup>2</sup><sup>2)</sup> başına tüketim 70 - 100 g

Kuruma süresi<sup>3)</sup> Yakl. 3 saat

<sup>1)</sup>Oran: Suya AQUAPANEL® astarı.

<sup>2)</sup>m<sup>2</sup> başına konsantre, zeminin emme tutumuna göre.

<sup>3)</sup>+23°C ve %50 bağıl hava neminde.

## Depolama

Kuru, soğuk ve doursuz depolayın. Açılmadan 18 ay depolanabilir.

**AQUAPANEL® XXXXX****D**

XXXXX  
XXXXX  
XXXXX  
XXXXX  
XXXXX  
XXXXX  
XXXXX  
XXXXX  
XXXXX  
XXXXX  
XXXXX  
XXXXX  
XXXXX  
XXXXX  
XXXXX  
XXXXX  
XXXXX  
XXXXX  
XXXXX  
XXXXX  
XXXXX

**AQUAPANEL® XXXXX****EN**

XXXXX  
XXXXX  
XXXXX  
XXXXX  
XXXXX  
XXXXX  
XXXXX  
XXXXX  
XXXXX  
XXXXX  
XXXXX  
XXXXX  
XXXXX  
XXXXX  
XXXXX  
XXXXX  
XXXXX  
XXXXX  
XXXXX  
XXXXX  
XXXXX